理性借代(المجاز العقلىّ)

动词或具有动词作用的词作谓项，在一定的上下文联系中，这些谓项和主项不能被理解为真实的主谓关系(**الاسناد الحقيقى**)，而是通过一定的语意关系，由真正的主项转借到这些表面上的主项身上，借代的主谓(**الاسناد المجازى**)从理性上说，主项表示谓项动词（或起动词作用的词）的原因（**السبب**例 310、311）、时间（**الزمان**例 312、313）。地点（**المكان**例 314、315）、词根（**المصدر**例 316、317）、或将主动的用作被动的例 318）、将被动的用作主动的（例 319）：

شق محافظ المدينة الطرق.—310 市长修了几条路。

[市长自已并不修路,由他令人修路]

رمت الاسفار ابعد مراميها—311

旅行使他漂泊天涯海角。

[旅行是他漂泊远方的原因]

نهارك صائم—312 你白天守斋.

[白天是守斋的时间,并非进行守斋的人]

ضرب الدهر بينهم وفرق شعلهم—313

时代打击了他们,使他们各奔东西.

[打击他们的并非时代,而是发生在那时代里和各种灾难,事件]

تجرى الانهار —314.河水奔流

[河流自己不会流,而是水流的地方]

ازدحمت شوارع القاهرة —315.开罗街道拥挤

[拥挤的人,街道只是拥挤的地方]

عظمت عظمته وصالت صولته —316

他声势煊赫,大权在握.

[词根作主项,更显得他志满得]

جد جدك و كد كدك —317

你曾理头苦干.

[连用词根作主项,实际上起了强调作用]

كان المنزل عامر وكانت حجره مضيئة —318

房子有人居住,房间亮着灯.

[房子被人居住,房间被照亮,这里借主动名词代被动名词]

جعلت بينى وبينك حجاب مستورا —319

我在你与我之间安置了一道遮盖的屏障.

[屏障是用以遮盖的,这里借被动名词代主动名词]